



**DIE PÄPSTE DER RENAISSANCE:
JULIUS II. UND LEO X.**

30. August 2013

Vor 500 Jahren starb Papst Julius II. (Giuliano della Rovere, 1443-1513) und Leo X. (Giovanni de' Medici, 1475-1521) wurde zum Papst gewählt, deshalb gibt das Amt für Philatelie und Numismatik eine ihnen gewidmete Briefmarkenserie aus. Die beiden Renaissance-Päpste lebten in den Jahren kurz vor der lutherischen Reform als sich, ganz im Gegensatz zu Spanien, Frankreich und England, auf der italienischen Halbinsel kein Entwurf nationaler Einheit verwirklicht hatte. Papst Julius II. fügte sich in das zerbrechliche politische Gleichgewicht seiner Zeit ein und schloss abwechselnd Bündnisse mit einer der europäischen Großmächte und versuchte damit, den politischen Einfluss des Kirchenstaates zu vergrößern. Julius II. war ein bedeutender Mäzen, der einige der größten Künstler wie Michelangelo, Raffael und Bramante nach Rom rief, sein ehrgeiziges städtebauliches Projekt, das auf die Neugestaltung der Konturen der Stadt Rom nach dem Modell der imperialen Stadt zielte, blieb bei seinem Tod unvollendet. Papst Leo X., Florentiner und Sohn von Lorenzo il Magnifico, versuchte, die Ruhmestaten und den Glanz der bedeutenden Medici-Familie zu wiederholen. Neben zahlreichen städtebaulichen Projekten, die von ihm vollendet werden konnten, versuchte er, die Ewige Stadt zum Zentrum des Christentums zu machen; er reformierte die Universität, kümmerte sich um die Sammlung der Codici, Bücher und Meisterwerke der Antike, hatte am Päpstlichen Hof Schriftsteller wie Bembo, Guicciardini und Erasmus von Rotterdam zu Gast. In der Aussenpolitik war er diplomatischer als sein Vorgänger und bewirkte eine tiefgehende Modernisierung des staatlichen Apparates. Zwei große Päpste waren es also, die 1513 aufeinander folgten in einer Zeit außerordentlicher Fruchtbarkeit der italienischen Kultur und Kunst; sie waren die Urheber und inspirierten einige der bedeutendsten Kunstwerke, die heute weltweit als absolute Meisterwerke und lebendige Zeugen des Glaubens an Gott anerkannt sind.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Anzahl der Postwertzeichen: 2
Nennwerte: € 0,70 - 2,00
Format: 30,5 x 41 mm
Zählung: 13,65 x 13,77
Exemplare pro Bogen: 10
Bogenformat: 177 x 106 mm
Druck: offset
Druckerei: Printex (Malta)
Satzpreis: Euro 2,70
Max. Auflage: 250.000 komplette Serien

FOLDER mit Briefmarkenserie und Ersttagsbrief
Preis des Folders: Euro 9,00



**LOS PAPAS DEL RENACIMIENTO:
JULIO II Y LEÓN X**

30 de agosto 2013

Con ocasión de los 500 años de la muerte del Papa Julio II (Giuliano della Rovere, 1443-1513) y de la elección de León X (Giovanni de' Medici, 1475-1521), la Oficina Filatélica y Numismática les dedica una emisión filatélica. Los dos Papas del Renacimiento vivieron en los años inmediatamente precedentes a la reforma luterana en un período en el que en la península italiana, contrariamente a España, Francia e Inglaterra, no se había concretado aún un diseño de unidad nacional. El Papa Julio II se inmiscuyó en los frágiles equilibrios políticos de su tiempo estableciendo alianzas con una y con otra de las potencias europeas, con el intento de ampliar la influencia política de los Estados Pontificios. Julio II fue un gran mecenas que llevó a Roma algunos de los mayores artistas de todos los tiempos, como Miguel Angel, Rafael y Bramante; su ambicioso proyecto urbanístico, que buscaba redefinir el perfil de Roma según el modelo de la ciudad imperial, quedó incompleto cuando le llegó la hora de la muerte. El Papa León X, florentino, hijo de Lorenzo el Magnífico, trató de replicar los fastos y esplendores de la gran familia de los Medici. Además de numerosos proyectos urbanísticos, en su caso llevados a cabo, trató de hacer de la ciudad eterna el centro cultural de la cristiandad; él reformó la universidad, cuidó la recogida de códices, libros y obras de arte de la antigüedad clásica, hospedó en la corte pontificia literatos como Bembo, Guicciardini y Erasmo de Rotterdam. En política exterior fue más diplomático que su predecesor y logró una profunda modernización del aparato estatal. Dos grandes pontífices que, en el año de gracia del 1513, se pasaron el testimonio en un período de extraordinaria fecundidad para la cultura y el arte italianas; artífices e inspiradores de algunas de las obras de arte que hoy son reconocidas universalmente como ejemplos absolutos y testimonios vivos de la fe en Dios.

FICHA TÉCNICA

Número de valores: 2
Valores faciales: € 0,70 - 2,00
Formato: 30,5 x 41 mm
Dentellado: 13,65 x 13,77
Folio de: 10 sellos
Dimensiones del folio: 177 x 106 mm
Tipo de impresión: offset
Imprenta: Printex (Malta)
Precio de la serie: Euro 2,70
Tirada max: 250.000 series completas

FOLDER con serie y FDC (sobre primer día)
Precio del folder: Euro 9,00



**UFFICIO FILATELICO E NUMISMATICO
GOVERNATORATO
CITTÀ DEL VATICANO
www.vaticanstate.va**



BF 16 tel. 0039 06 6988 3414 fax 0039 06 69881308 e-mail: order.ufn@scv.va



30 AGOSTO 2013

**I PAPI DEL RINASCIMENTO:
GIULIO II E LEONE X**

Bozzetti - Esquisses - Sketches - Entwürfe - Bocetos



I PAPI DEL RINASCIMENTO:

GIULIO II E LEONE X

30 agosto 2013

In occasione dei 500 anni dalla morte di Papa Giulio II (Giuliano della Rovere, 1443-1513) e dall'elezione di Leone X (Giovanni de' Medici, 1475-1521), l'Ufficio Filatelico e Numismatico dedica loro un'emissione filatelica. I due Papi del Rinascimento vissero negli anni immediatamente precedenti la riforma luterana in un periodo in cui nella penisola italiana, contrariamente che in Spagna, Francia ed Inghilterra, non si era ancora concretizzato un disegno di unità nazionale. Papa Giulio II si inserì nei fragili equilibri politici del suo tempo stringendo alleanze ora con l'una ora con l'altra potenza europea, nel tentativo di ampliare l'influenza politica dello Stato Pontificio. Giulio II fu un grande mecenate che portò a Roma alcuni tra i maggiori artisti di tutti i tempi, come Michelangelo, Raffaello e Bramante; il suo ambizioso progetto urbanistico, che mirava a ridefinire il profilo di Roma sul modello della città imperiale, restò incompiuto quando sopraggiunse la sua morte. Papa Leone X, fiorentino, figlio di Lorenzo il Magnifico, cercò di replicare fasti e splendori della grande famiglia dei Medici. Oltre a numerosi progetti urbanistici, nel suo caso portati a termine, cercò di fare della città eterna il centro culturale della cristianità; egli riformò l'università, curò la raccolta di codici, libri e capolavori dell'antichità classica, ospitò presso la corte pontificia letterati quali il Bembo, Guicciardini ed Erasmo da Rotterdam. In politica estera fu più diplomatico del suo predecessore e operò una profonda modernizzazione dell'apparato statale. Due grandi Pontefici che, nell'anno di grazia 1513, si passarono il testimone in un periodo di straordinaria fecondità per la cultura e l'arte italiana; artefici e ispiratori di alcune tra le opere d'arte che sono oggi riconosciute universalmente come capolavori assoluti e testimonianze vive della fede in Dio.

SCHEMA TECNICA

Numero valori: 2
 Valori facciali: € 0,70 - 2,00
 Formato: 30,5 x 41 mm
 Dentellatura: 13,65 x 13,77
 Foglio da: 10 francobolli
 Dimensioni del foglio: 177 x 106 mm
 Tipo di Stampa: offset
 Stamperia: Printex (Malta)
 Prezzo della serie: Euro 2,70
 Tiratura max.: 250.000 serie complete

FOLDER con serie e busta FDC
 Prezzo del folder: Euro 9,00



LES PAPES DE LA RENAISSANCE:

JULES II ET LEON X

30 août 2013

À l'occasion des 500 ans de la mort du Pape Jules II (Giuliano della Rovere, 1443-1513) et de l'élection de Léon X (Jean de Médicis, 1475-1521), le Bureau Philatélique et Numismatique leur consacre une émission philatélique. Les deux Papes de la Renaissance vécurent dans les années précédant la réforme luthérienne, à une période où dans la péninsule italienne, contrairement à l'Espagne, la France et l'Angleterre, aucun dessein d'unité nationale ne s'était concrétisé. Le Pape Jules II s'inséra dans les équilibres politiques fragiles de son époque en créant des alliances avec l'une ou l'autre des puissances européennes, en vue d'élargir l'influence politique de l'État pontifical. Jules II fut un grand mécène qui amena à Rome quelques uns des plus grands artistes de tous les temps comme Michel-Ange, Raphaël ou Bramante. Son ambitieux projet d'urbanisme destiné à redessiner Rome sur le modèle de la ville impériale, resta inachevé à sa mort. Le Pape florentin Léon X, fils de Laurent le Magnifique, chercha à redonner faste et splendeur à la grande famille des Médicis. Outre de nombreux projets d'urbanisme, cette fois menés à terme, il chercha à faire de la ville éternelle le centre culturel de la chrétienté. Il reforma l'université, collectionna les codes, livres et chefs-d'œuvre de l'antiquité classique, accueillit à la cour pontificale des hommes de lettres tels que Bembo, Guichardin et Érasme de Rotterdam. En politique étrangère, il fut plus diplomatique que son prédécesseur et modernisa profondément l'appareil d'état. Ce sont donc deux grands Papes qui, au cours de l'année de grâce 1513, se passèrent le témoin à une époque de fécondité extraordinaire pour la culture et l'art italien, d'auteurs et d'inspireurs de quelques unes des œuvres d'art aujourd'hui universellement reconnues comme des chefs-d'œuvre absolus et des témoignages vivants de la foi en Dieu.

FICHE TECHNIQUE

Nombre de valeurs: 2
 Valeurs faciales: € 0,70 - 2,00
 Format: 30,5 x 41 mm
 Dentelure: 13,65 x 13,77
 Feuille de: 10 timbres
 Dimensions de la feuille: 177 x 106 mm
 Type d'impression: offset
 Imprimerie: Printex (Malte)
 Prix de la série: Euro 2,70
 Tirage max.: 250.000 séries complètes

FOLDER avec série et FDC (enveloppe premier jour)
 Prix du folder: Euro 9,00



THE RENAISSANCE POPES:

JULIUS II AND LEO X

30 August 2013

The Philatelic and Numismatic Office will dedicate a special postal issue to mark the 500th anniversary of the death of Pope Julius II (Giuliano della Rovere, 1443-1513) and the election of Leo X (Giovanni de' Medici, 1475-1521). The two Popes of the Renaissance lived during the years immediately preceding the Lutheran Reformation at a time in Italy when there was not yet a drive for national unity in contrast to places like Spain, France and England. Pope Julius II worked within the framework of the delicate political equilibrium of his time, forging alliances with one or the other European power in an effort to widen the political influence of the Papal States. Julius II was a great patron who brought to Rome some of the finest artists of all time, including Michelangelo, Raphael and Bramante. His ambitious urban project, which aimed to redefine the profile of Rome to reflect the glory of its imperial past, remained unfinished by the time he died. Pope Leo X, the Florentine son of Lorenzo the Magnificent, endeavoured to show the pomp and splendour of the great Medici family. In addition to numerous urban projects brought to conclusion in his case, he aimed to make the Eternal City the cultural centre of Christianity. He reformed the university, collected manuscripts, books and masterpieces of classical antiquity, and hosted in the papal court scholars such as Bembo, Guicciardini and Erasmus of Rotterdam. He was more diplomatic in foreign policy matters than his predecessor, and he carried out a profound modernization of the State apparatus. The two great Popes passed the baton during the 1513 year of grace, a period of extraordinary growth for Italian culture and art. They were creators and inspirations for works of art which today are universally recognized as the finest masterpieces and living testimonies to faith in God.

TECHNICAL DATA

Number of values: 2
 Face values: € 0.70 - 2.00
 Format: 30.5 x 41 mm
 Perforation: 13.65 x 13.77
 Sheet of: 10 stamps
 Sheet size: 177 x 106 mm
 Printing process: offset
 Printer: Printex (Malta)
 Price of the set: Euro 2.70
 Max. total printing: 250,000 complete series

FOLDER with philatelic set and FDC
 Price of the folder: Euro 9.00